

TextLink2018 -- Final Action Conference

Cross-Linguistic Discourse Annotation: applications and perspectives

Conference Programme

Dates	March 19-21, 2018
Venue	Toulouse, France University Paul Sabatier IRIT Rooms : Auditorium and cafeteria (ground floor)
Conference website	http://textlink.ii.metu.edu.tr/final-action-conference

The TextLink COST Action addresses Discourse Relational Devices (DRDs) in terms of resources, annotation models (including their comparability), and tools both for annotating DRDs and interconnecting annotated data. With a network covering research on no less than 20 different languages, written as well as spoken discourse, in a variety of genres and registers, and corpora that range from « in construction » to « fully annotated », the third and final Action Conference will be the occasion to take stock of the progress achieved, insisting on evaluation of discourse related resources and bridges between them, as well as opening to applications of the network results.

The meeting is open to everyone, both current members of TextLink and other researchers and practitioners working in the area.



Monday March 19th, IRIT Auditorium

Lunch (IRIT cafeteria)

2.00 – 2.30

Welcome and introduction of main results of the TextLink project (L. Degand)

Auditorium
2.30 -- 4.00

- **Results of the Working Group 1 on "Resources of DRDs"** (J. Mirovsky and A. Mendes)
- **Results of the Working Groups 2 and 3 on "Interoperable Annotation Guidelines" and "Assessment of Empirical and Cognitive Soundness"** (M. Stede, S. Zufferey, T. Sanders, H. Rohde)
- **Results of the Working Group 4 on "Tools for discourse annotation and discourse parsing"** (P. Muller and B. Webber)

coffee break (IRIT cafeteria)

Cafeteria
4:30 -- 6:00

Posters :

- ✦ Annotating the Meaning of Discourse Marker *so* in TED talks (G. V. Oleškevičienė, N. Burkšaitienė, S. Rackevičienė and L. Mockiene)
- ✦ Translation of "and" in a parallel TedTalk corpus of English, Czech, Hungarian, Lithuanian and French: functions and omissions (Á. Abuczki, N. Burkšaitienė, L. Crible, P. Furkó, A. Nedoluzhko, G. V. Oleškevičienė, S. Rackevičienė and S. Zikanova)
- ✦ Adding Senses and New Discourse Relations to Turkish Discourse Bank: Recent Updates (D. Zeyrek, N. Soycan, A. Burcu Güven and M. Kurfalı)
- ✦ TED Multilingual Discourse Bank: A Parallel Resource Annotated in the PDTB Style (D. Zeyrek, A. Mendes and M. Kurfalı)
- ✦ A FrameNet lexicon and annotated corpus as DRD resource: Causality in the ASFALDA French FrameNet (L. Vieu)
- ✦ The path to hearer-old status: Modeling how entities enter common sense knowledge (I. Staliunaite)
- ✦ French causal connectives at the Grammar-Discourse interface (H. Jivanyan)

Demos :

- ✦ TextLink Web Portal (M. Kurfalı, A. Üstün and B. Webber)
- ✦ A multilingual database of connectives: connective-lex.info (T. Scheffler, M. Stede, P. Bourgonje and F. Dombek)
- ✦ Describing CzeDLex – a Lexicon of Czech Discourse Connectives (M. Rysová, L. Poláková, J. Mírovský and P. Synková)



8:00 pm

Social Dinner « Aux Pieds Sous La Table »
4-8 Rue Arnaud Bernard, 31000 Toulouse

Tuesday March 20th, IRIT

Auditorium
9:00 – 11:00

- **Aligning connective lexicons for a multilingual database** (Y. Grishina, P. Bourgonje and M. Stede)
- **Functions and domains of discourse markers across languages: Testing a two-dimensional annotation scheme** (L. Degand, L. Crible and K. Grzech)
- **Annotating Discourse Markers in the MULTINOT corpus: The case of elaborating connectives** (J. Lavid and E Avilés)
- **A bottom-up analysis of sentence-initial DRDs in the Finnish Internet** (V. Laippala, A. Kyröläinen, F. Ginter, J. Kanerva, J. Komppa and J. Kalliokoski)

coffee break (IRIT cafeteria)

Auditorium
11:30 – 12:30

Invited speaker : **Anette Frank**
Resolving Abstract Anaphors in Discourse
— Uphill Battles with Neural Networks and Automatic Data Generation
Department of Computational Linguistics, Heidelberg University, Germany

Lunch (IRIT cafeteria)

Cafeteria
2:00 -- 4:00

Posters :

- ✦ Identifying DRDs through automatic semantic annotation - Using the UCREL Semantic Analysis System as a pre-annotation tool (P. Furkó)
- ✦ Correlating DRDs with other types of discourse phenomena: Cross-linguistic analysis of the interplay between DRDs, coreference and bridging (E. Lapshinova-Koltunski and A. Nedoluzhko)
- ✦ Identification of Thematic Discourse Relations on the Data from an Annotated Corpus of Czech (E. Hajičová and J. Mírovský)
- ✦ The linguistic marking of coherence relations: The interaction between segment-internal elements and connectives (J. Hoek, S. Zuffèrey, J. Evers-Vermeul and T. Sanders)
- ✦ Disambiguating discourse relations with or without a connective: Does “and” really say nothing? (L. Crible and V. Demberg)
- ✦ Using annotation to identify connective meanings in a multilingual environment (S. Postolea)
- ✦ Discourse Connectives and Reference (K. Rysová and M. Rysová)
- ✦ Exploring a corpus annotated in causal discourse relations for the study of causal lexical clues (C. Atallah, M. Bras and L. Vieu)
- ✦ Naïve annotations of French *et* and *alors*: comparison with experts and effect of implicitation (I. Didirkova, G. Christodoulides, L. Crible and A.-C. Simon)

Demos :

- ✦ TextLink Web Portal (M. Kurfalı, A. Üstün and B. Webber)
- ✦ A multilingual database of connectives: connective-lex.info (T. Scheffler, M. Stede, P. Bourgonje and F. Dombek)
- ✦ Describing CzeDLex – a Lexicon of Czech Discourse Connectives (M. Rysová, L. Poláková, J. Mírovský and P. Synková)

coffee break (IRIT cafeteria)


Auditorium
4:30 – 6:00

- **Co-occurrence of discourse markers: from juxtaposition to composition** (L. Crible and M. J. Cuenca)
- **The automatic analysis of subjectivity and causal coherence in text** (W. Spooren and T. Sanders)
- **Testing the interoperability of annotation systems for oral DRDs in Spanish language** (E. Pascual-Aliaga)



7:00 pm

A drink at « La Sainte Dynamo »
6/8 Rue Amélie, 31000 Toulouse

Wednesday March 21th, IRIT Auditorium	
9:00 -- 10:30	<ul style="list-style-type: none"> • Unifying dimensions in coherence relations: How various annotation frameworks are related (T. Sanders, V. Demberg, J. Hoek, M. Scholman, S. Zufferey and J. Evers-Vermeul) • Designing a corpus-based lexicon for spoken DRDs: semantic considerations (L. Crible and A. Mendes) • Choosing among alternatives: Conjunction variability comes from both inference and the semantics of discourse adverbials (H. Rohde, A. Johnson, N. Schneider and B. Webber)
<i>coffee break (IRIT cafeteria)</i>	
11:00 -- 12:30	<ul style="list-style-type: none"> • For example, specifically, or because; Individual differences in coherence relation interpretation biases? (M. Scholman, V. Demberg and T. Sanders) • Discourse relations with explicit and implicit arguments: The case of European Portuguese "aliás" (P. Lejeune and A. Mendes)
12:30 – 1:00	<ul style="list-style-type: none"> • Closing
<i>Lunch (IRIT cafeteria)</i>	
4:30 -- Visit of <i>le Cloître des Jacobins</i>	

Program Committee:

Maria Josep Cuenca (University of València)
 Liesbeth Degand (University of Louvain)
 Peter Furkó (Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary)
 Daniel Hardt (Copenhagen Business School)
 Lydia-Mai Ho-Dac (University of Toulouse)
 Jiří Mírovský (Charles University in Prague)
 Philippe Muller (University of Toulouse)
 Piotr Pezik (University of Łódź)
 Hannah Rohde (University of Edinburgh)
 Ted Sanders (Utrecht University)
 Manfred Stede (Potsdam University)
 Jacqueline Visconti (University of Genoa)
 Bonnie Webber (University of Edinburgh)
 Deniz Zeyrek (Middle East Technical University)
 Sandrine Zufferey (Fribourg University)

Organizers:

Lydia-Mai Ho-Dac (University of Toulouse, CLLE-ERSS)

Philippe Muller (University of Toulouse, IRIT)

